



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



VOL. 36, ÉDITION MENSUELLE N^o 09
30 septembre, 2011

Numéro de publication 40063779

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

SOMMAIRE

| | Page |
|--|--------|
| Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité..... | 1 à 7 |
| Partie 2 Corrections aux cartes | 8 à 10 |
| Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime..... | Néant |
| Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques..... | Néant |
| Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume | 11 |

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation



Canada

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°.

Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

| | |
|-------------------|--------------------------------|
| 1 mille marin | = 1 852 mètres (6,076.1 pieds) |
| 1 mille terrestre | = 1 609.3 mètres (5,280 pieds) |
| 1 mètre | = 3.28 pieds |

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux*, des *bouées et des signaux de brume*.

En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux*, des *bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.

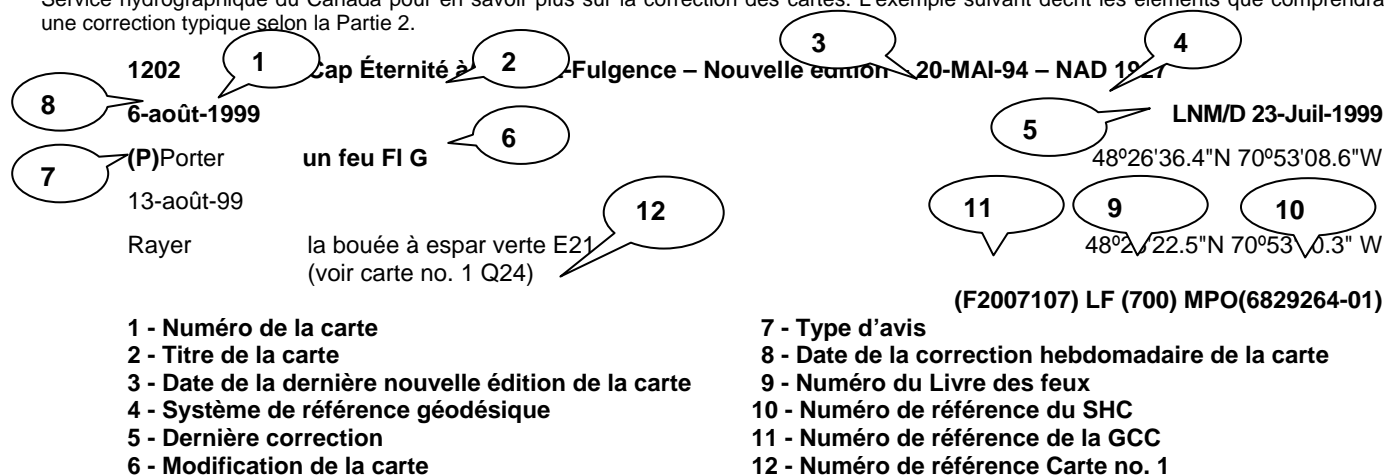
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Pacifique

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Vancouver
Suite 2380,
Case postale 12107
555, rue West Hastings
VANCOUVER, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011
Facsimilé: 1-(604) 666-8453
Numéro Télex: 043-52586 CGTC VAS VCR
Courriel: mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca
Site Web:
http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Inuvik
Case postale 2659
INUVIK, NT X0E 0T0

Téléphone: (867) 777-2667
Facsimilé: (867) 777-2851

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca

Site Web:
http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxhbmc9ZSI7>. Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié.

INDEX

| | |
|--|---|
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. | 1 |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER. | 2 |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. | 1 |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. | 1 |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM. | 2 |
| *905 ENVIRONNEMENT CANADA – AU SUJET DE L'EXTENSION DU SERVICE DE PRÉVISION MARITIME À CERTAINES SECTIONS DES ZONES METAREA XVII ET XVIII. | 4 |
| *904 ENVIRONNEMENT CANADA - METAREAS XVII ET XVIII. | 4 |
| *902 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. | 2 |
| *906 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. | 7 |
| *901 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES. | 2 |
| *903 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4). | 4 |

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

| No de la carte | Page | No de la carte | Page | No de la carte | Page |
|----------------|------|----------------|------|----------------|------|
| 3312 | 8 | | | | |
| 3456 | 2 | | | | |
| 3458 | 8 | | | | |
| 3459 | 8 | | | | |
| 3463 | 8 | | | | |
| L/C 3512 | 8 | | | | |
| 3541 | 8, 9 | | | | |
| 3646 | 9 | | | | |
| 3724 | 9 | | | | |
| 3737 | 9 | | | | |
| 3742 | 9 | | | | |
| 3825 | 9 | | | | |
| 3855 | 10 | | | | |
| 4432 | 2 | | | | |
| 7127 | 10 | | | | |
| 7212 | 10 | | | | |
| 7220 | 10 | | | | |

PARTIE 1 – Édition 09/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSIONS

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

PARTIE 1 – Édition 09/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION -
SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

***901**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.

| CARTES | TITRE & MATIÈRES | ÉCHELLE | DATE D'ÉDITION | CAT# | PRIX |
|-----------------------------|---|---------|-------------------|------|---------|
| Carte nouvelle | | | | | |
| 3456 | Halibut Bank to/à Ballenas Channel | 1:30000 | 01-JUIL-2011 | 2 | \$20.00 |
| Nouvelle Édition | Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition. | | | | |
| 4432 | Archipel de Mingan | 1:70000 | 11-MARS-2011 | 1 | \$20.00 |

***902**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.

| PRODUIT EN CIRCULATION | |
|---------------------------|---|
| NUMÉRO | TITRE DE LA CARTE |
| CA273298 | Barrow Strait and/et Wellington Channel |
| CA276800 | Yarmouth to/à Halifax |
| CA373110 | Coppermine Point to Cape Gargantua |
| CA376061 | Country Harbour to/à Ship Harbour |
| CA376067 | Cape Canso to/à Country Island |
| CA376075 | Bay Bulls to/à St. Mary's Bay |

PARTIE 1 – Édition 09/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

| PRODUIT EN CIRCULATION | |
|-------------------------------|--|
| NUMÉRO | TITRE DE LA CARTE |
| CA376278 | Bras D'Or Lake-East Bay |
| CA379026 | Archipel de Mingan |
| CA473034 | Summerland Group to/à Grindstone Island |
| CA473285 | Bruce Mines to/à Sugar Island |
| CA476063 | Great Bras D'Or, St. Andrews Channel and/et St. Anns Bay |
| CA476080 | Head of/Fond de Placentia Bay - Continuation A |
| CA476104 | Ecum Secum |
| CA476125 | Miramichi |
| CA476126 | Miramichi River - Chatham to/à Newcastle |
| CA476380 | St. Lewis Sound and/et Inlet |
| CA479027 | Havre de Mingan |
| CA573008 | Toronto Harbour |
| CA573105 | Port Burwell |
| CA573108 | Clarkson Harbour |
| CA576007 | Marine Atlantic Terminal/Terminal de Marine Atlantique |
| CA576008 | Digby |
| CA576066 | Otter Harbour |
| CA576072 | Lumley Cove |
| CA576107 | Trepassey Harbour |
| CA576115 | Holyrood |
| CA576116 | Ultramar (Wharf/Quai) |
| CA576117 | Generator Plant (Wharf) / Centrale d'énergie (Quai) |
| CA576118 | Holyrood (Marina) |
| CA576142 | Baddeck Harbour |
| CA576144 | MacIvers Pt. to/à Little Narrows |
| CA576169 | Lewisporte |
| CA576226 | Marystown, Mooring Cove Wharves / Quais |
| CA576227 | Marystown Wharves / Quais |
| CA576232 | Lower Cove |
| CA576280 | Carmanville |
| CA576386 | St. John's Harbour |
| CA576387 | Quidi Vidi |
| CA576416 | Carbonear - Public Wharf/Quai |
| CA576649 | Cow Head Wharves |
| | |
| RETIRÉS EN PERMANENCES | |
| CA570102 | Pedder Bay ¹ |
| CA570187 | Pender Canal ² |
| CA579005 | Havre Saint-Pierre ³ |
| | |
| DIRECTIVES: | |
| 1 | L'édition 4 de CA570102 est incorporée dans la dernière version à jour de CA570101 publiée le 02-Juillet-2011 |
| 2 | L'édition 4 de CA570187 est incorporée dans la dernière version de CA570186 (voir l'Édition 6 2010 des Avis aux navigateurs) |
| 3 | L'édition 8 de CA579005 est incorporée dans la dernière version de CA579004 (voir l'édition 7/2011 des Avis aux navigateurs) |

PARTIE 1 – Édition 09/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***903**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).

| CARTES | TITRE & MATIÈRES | DATE D'ÉDITION |
|-------------------------|---|-----------------------|
| Carte nouvelle | | |
| R/M5058 | North Head to/à Murphy Head | 25-JUIN-2010 |
| Nouvelle édition | Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition. | |
| R/M1550A | Britannia Bay à/to Breckenridge | 27-MAI-2011 |
| R/M1550B | Breckenridge à/to Chats Falls | 27-MAI-2011 |
| R/M4429 | Havre Saint-Pierre et les approches/and Approaches | 18-FÉV-2011 |
| R/M4432 | Archipel de Mingan | 11-MARS-2011 |
| Réimpression | | |
| R/M3050 | Kootenay Lake and River | 19-NOV-2010 |

***904**

ENVIRONNEMENT CANADA - METAREAS XVII ET XVIII.

Avis de capacité opérationnelle totale des zones METAREA XVII et XVIII - Canada.

À compter du 1^{er} juin 2011, le service des prévisions maritimes des zones METAREA XVII et XVIII effectuera une transition vers une capacité opérationnelle totale. Les avis et les prévisions météorologiques des zones METAREA XVII et XVIII seront diffusés par Environnement Canada conformément au manuel commun de renseignements sur la sécurité maritime de l'OMI/OHI/OMM.

Au cours de la saison de navigation, les avis et les prévisions météorologiques des zones METAREA XVII et XVIII au sud du soixante-quinzième parallèle seront diffusés sur le réseau SafetyNet du satellite Inmarsat-C en mode EGC. Les heures de diffusion seront les suivantes :

METAREA XVII (ROP) à 0300 UTC et 1500 UTC quotidiennement.
METAREA XVIII (ROA-O) à 0300 UTC et 1500 UTC quotidiennement.

Les messages seront transmis à une zone rectangulaire jusqu'à ce que les stations terminales Inmarsat-C ou Mini-C exploitées dans les eaux arctiques soient mises à jour. Les usagers devraient noter que les MSI météorologiques reçues par leurs stations terminales Inmarsat-C peuvent être identifiées MSI de navigation.

Au cours de la saison de navigation, les avis et les prévisions météorologiques des zones METAREA XVII et XVIII au nord du soixante-dixième parallèle seront diffusés par impression directe à bande étroite HF sur la fréquence 8416.5 kHz à partir du centre de la Garde côtière canadienne à Iqaluit (Nunavut). Les heures de diffusion seront 0330 UTC et 1530 UTC quotidiennement.

Les navigateurs doivent noter que les dates réelles de prestation du service en HF seront annoncées par avis à la navigation de la Garde côtière canadienne.

Coordonnées pour les zones METAREA XVII et XVIII :

Téléphone : 1-709-256-6612
Télécopieur : 1-709-256-6627
Courriel : metareas17.18@ec.gc.ca

***905**

ENVIRONNEMENT CANADA – AU SUJET DE L'EXTENSION DU SERVICE DE PRÉVISION MARITIME À CERTAINES SECTIONS DES ZONES METAREA XVII ET XVIII.

À partir du 28 juin 2011 à 1600 UTC les bulletins de prévisions METAREA suivants seront modifiés pour inclure de nouvelles zones de prévision.

En ce moment, les bulletins sont disponibles en Anglais seulement.

FQCN01 CWNT - marine forecasts for METAREA XVII north of 75N - Zone 1 centred on 75.7N135W, Zone 2 centred on 77.3N135W, South Prince Patrick, Prince Patrick, North Prince Patrick.

PARTIE 1 – Édition 09/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

FQCN03 CWNT - marine forecasts for METAREA XVIII north of 75N - Fitzwilliam, Griper, Ballantyne, Brock, Wilkins, Borden, Hazen, Gustaf, Peary, South Ellef Ringnes, Ellef Ringnes, Hassel, Massey, South Sverdrup, North Sverdrup, South Axel Heiberg, Axel Heiberg, Greely, Nansen, Ellesmere, Ward Hunt, Bartlett, Alert.

FQCN04 CWNT - marine forecasts for METAREA XVIII south of 75N - Liddon.

Ces nouvelles zones de prévisions maritimes sont généralement situées entre l'archipel Canadien du nord-ouest de l'arctique et la frontière de la zone économique exclusive du Canada.

Pour de l'information plus détaillée sur les limites géographiques associées avec les nouvelles zones maritimes veuillez contacter le service météorologique du Canada à :

téléphone : +1 (709) 256-6612
fax : +1 (709) 256-6627
courriel : metareas17.18@ec.gc.ca

Ou en consultant le site web de la Commission conjointe sur l'océanographie et la météorologie maritime (JCOMM) à <http://weather.gmdss.org> ou en consultant le site des avis aux navigateurs (NOTMAR) de la Garde côtière canadienne à <http://notmar.gc.ca>.

PARTIE 1 – Édition 09/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Fig. 1 : Carte des nouvelles zones météorologiques maritimes de l'Extrême-Arctique.

Graphique téléchargement - <http://notmar.gc.ca/fra/services/notmar/9s1f11.jpg> ou
<http://notmar.gc.ca/fra/services/notmar/9s1f11.pdf>

Tableau 1 : noms des nouvelles zones météorologiques maritimes de l'Extrême-Arctique.

| eaux de l'Extrême-Arctique | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| 201 | Zone 1 centrée sur 75.7° n 135° w |
| 202 | Zone 2 centrée sur 77.3° n 135° w |
| 203 | Prince Patrick sud |
| 204 | Prince Patrick |
| 205 | Prince Patrick nord |
| 206 | Liddon |
| 207 | Fitzwilliam |
| 208 | Griper |
| 209 | Ballantyne |
| 210 | Brock |
| 211 | Wilkins |
| 212 | Borden |
| 213 | Hazen |
| 214 | Gustaf |
| 215 | Peary |
| 216 | Ellef Ringnes sud |

PARTIE 1 – Édition 09/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

| | |
|-----|------------------|
| 217 | Ellef Ringnes |
| 218 | Hassel |
| 219 | Massey |
| 220 | Sverdrup sud |
| 221 | Sverdrup nord |
| 222 | Axel Heiberg sud |
| 223 | Axel Heiberg |
| 224 | Greely |
| 225 | Nansen |
| 226 | Ellesmere |
| 227 | Ward Hunt |
| 228 | Bartlett |
| 229 | Alert |

***906 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

Détroit de Juan de Fuca, Haro Strait et Boundary Passage.

En vue de se conformer aux pratiques internationales en la matière, le Canada et les États-Unis d'Amérique ont convenu d'éliminer les couvertures cartographiques chevauchantes des cartes électroniques de navigation (CÉN). Les premières zones à faire l'objet de cette mesure sont celles du détroit de Juan de Fuca, de Haro Strait et de Boundary Passage. Ce nouveau dispositif de couverture de CÉN amènera chaque pays à apporter des modifications à leurs zones respectives couvertes, de manière à ce qu'il n'y ait qu'une seule carte marine couvrant une région donnée. Ces nouvelles limites sont affichées dans les messages importants à : <http://www.charts.gc.ca/index-fra.asp>.

Ces modifications entreront en vigueur le 15 décembre 2011, à 0000, temps universel coordonné (TUC).

Un Avis aux navigateurs sera publié lorsque les nouvelles CÉN seront offertes au public.

**PARTIE 2 – Édition 09/2011
CORRECTIONS AUX CARTES**

3312 - Continuation A - Feuille 29 - Nouvelle édition - 05-JAN-2007 - NAD 1983

| | | |
|--------------|--|----------------------------|
| 02-SEPT-2011 | | LNMD. 26-AOÛT-2011 |
| Rayer | la profondeur de 19.7 mètres (Voir la Carte n° 1, I10) | 50°29'05.9"N 124°22'40.7"W |
| | | <i>MPO(6202478-01)</i> |
| Porter | une profondeur de 6.1 mètres (Voir la Carte n° 1, I10) | 50°29'07.4"N 124°22'46.1"W |
| | | <i>MPO(6202478-02)</i> |
| Porter | une profondeur de 13.3 mètres (Voir la Carte n° 1, I10) | 50°29'02.3"N 124°22'47.8"W |
| | | <i>MPO(6202478-03)</i> |

3458 - Approaches to/Approches à Nanaimo Harbour - Nouvelle édition - 10-MARS-1995 - NAD 1983

| | | |
|--------------|---|---|
| 09-SEPT-2011 | | LNMD. 05-AOÛT-2011 |
| Modifier | Adjoining Chart Carte adjacente 3512 pour lire Adjoining Chart Carte adjacente 3456 (Voir la Carte n° 1, A20) | à l'extérieur du cadre nord à 123-49-30.0W |
| | | <i>MPO(6202480-05)</i> |
| Modifier | Adjoining Chart Carte adjacente 3512 pour lire Adjoining Chart Carte adjacente 3456 (Voir la Carte n° 1, A20) | à l'extérieur du cadre nord à 123-58-30.0W |
| | | <i>MPO(6202480-06)</i> |

3459 - Approaches to/Approches à Nanoose Harbour - Nouvelle édition - 24-OCT-1997 - NAD 1983

| | | |
|--------------|---|---|
| 09-SEPT-2011 | | LNMD. 29-OCT-2010 |
| Modifier | Adjoining Chart Carte adjacente 3512 pour lire Adjoining Chart Carte adjacente 3456 (Voir la Carte n° 1, A20) | à l'extérieur du cadre est à 49-18-18.0N |
| | | <i>MPO(6202480-04)</i> |

3463 - Strait of Georgia, Southern Portion/Partie Sud - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

| | | |
|--------------|--|----------------------------|
| 09-SEPT-2011 | | LNMD. 15-JUIL-2011 |
| Porter | Chart/ Carte 3456 (Voir la Carte n° 1, A18) | 49°17'48.0"N 123°45'00.0"W |
| | | <i>MPO(6202480-03)</i> |

L/C3512 - Strait of Georgia, Central Portion/Partie Centrale - Nouvelle édition - 25-DEC-1998 - NAD 1983

| | | |
|--------------|---|----------------------------|
| 09-SEPT-2011 | | LNMD. 26-AOÛT-2011 |
| Porter | Chart/ Carte 3456 (Voir la Carte n° 1, A18) | 49°17'42.0"N 123°45'54.0"W |
| | | <i>MPO(6202480-01)</i> |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA370381 | |
| Porter | Chart/ Carte 3456 (Voir la Carte n° 1, A18) | 49°21'30.0"N 124°06'00.0"W |
| | | <i>MPO(6202480-02)</i> |
| | Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA370381 | |

3541 - Continuation A - Feuille 1 - Nouvelle édition - 29-JUIL-1994 - NAD 1983

| | | |
|--------------|---|----------------------------|
| 02-SEPT-2011 | | LNMD. 21-JAN-2011 |
| Rayer | la profondeur de 19.7 mètres (Voir la Carte n° 1, I10) | 50°29'05.9"N 124°22'40.7"W |
| | | <i>MPO(6202478-01)</i> |
| Porter | une profondeur de 6.1 mètres (Voir la Carte n° 1, I10) | 50°29'07.4"N 124°22'46.1"W |
| | | <i>MPO(6202478-02)</i> |

**PARTIE 2 – Édition 09/2011
CORRECTIONS AUX CARTES**

| | | |
|---|---|---|
| Porter | une profondeur de 13.3 mètres (Voir la Carte n° 1, I10) | 50°29'02.3"N 124°22'47.8"W MPO(6202478-03) |
| 3646 - Bamfield Inlet - Feuille 1 - Nouvelle édition - 30-JUIN-1995 - NAD 1983 | | |
| 09-SEPT-2011 | | LNMD. 21-JAN-2011 |
| Rayer | la bouée cylindrique d'amarrage orange et blanche (Voir la Carte n° 1, Q40) | 48°49'48.2"N 125°07'33.2"W MPO(6202479-01) |
| Rayer | la bouée cylindrique d'amarrage orange et blanche (Voir la Carte n° 1, Q40) | 48°49'48.5"N 125°07'35.7"W MPO(6202479-02) |
| 3724 - Caamaño Sound and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 23-MAI-1980 - Inconnu | | |
| 23-SEPT-2011 | | LNMD. 12-AOÛT-2011 |
| Rayer | la profondeur de 10 brasses (Voir la Carte n° 1, I10) | 53°05'28.5"N 129°23'21.0"W MPO(6202491-01) |
| Porter | une profondeur de 1¼ brasse (Voir la Carte n° 1, I10) | 53°05'24.9"N 129°23'24.0"W MPO(6202491-02) |
| Porter | une roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du zéro des cartes de 2 pieds (Voir la Carte n° 1, K11) | 53°05'59.0"N 129°16'06.0"W MPO(6202491-03) |
| 3737 - Laredo Channel including/y compris Laredo Inlet and/et Surf Inlet - Nouvelle édition - 14-AOÛT-1987 - Inconnu | | |
| 23-SEPT-2011 | | LNMD. 12-AOÛT-2011 |
| Porter | une roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du zéro des cartes de 2 pieds (Voir la Carte n° 1, K11) | 53°05'59.0"N 129°16'06.0"W MPO(6202491-03) |
| 3742 - Otter Passage to/à McKay Reach - Nouvelle édition - 16-JUIL-1982 - NAD 1927 | | |
| 23-SEPT-2011 | | LNMD. 05-AOÛT-2011 |
| Rayer | la profondeur de 10 brasses (Voir la Carte n° 1, I10) | 53°05'27.5"N 129°23'18.0"W MPO(6202491-01) |
| Porter | une profondeur de 1 brasse 2 pieds (Voir la Carte n° 1, I10) | 53°05'24.9"N 129°23'24.0"W MPO(6202491-02) |
| Porter | une roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du zéro des cartes de 2 pieds (Voir la Carte n° 1, K11) | 53°05'59.0"N 129°16'06.0"W MPO(6202491-03) |
| 3825 - Cape St. James to/à Houston Stewart Channel - Nouvelle édition - 22-SEPT-2006 - NAD 1983 | | |
| 30-SEPT-2011 | | LNMD. 04-DEC-2009 |
| Rayer | la profondeur de 20.1 mètres (Voir la Carte n° 1, I10) | 52°07'15.5"N 131°07'54.0"W MPO(6202492-01) |
| Porter | une profondeur de 5.7 mètres (Voir la Carte n° 1, I10) | 52°07'14.8"N 131°07'58.9"W MPO(6202492-02) |

**PARTIE 2 – Édition 09/2011
CORRECTIONS AUX CARTES**

3855 - Houston Stewart Channel - Nouvelle édition - 30-DEC-2005 - NAD 1983

30-SEPT-2011

| | | |
|--------|---|----------------------------|
| Porter | une profondeur de 5.7 mètres (Voir la Carte n° 1, I10) | 52°07'14.8"N 131°07'58.9"W |
| | | <i>MPO(6202492-02)</i> |

7127 - Koojesse Inlet - Feuille 1 - Nouvelle édition - 15-AOÛT-2003 - NAD 1983

16-SEPT-2011

| | | |
|-------|--|----------------------------|
| Rayer | la bouée cylindrique d'amarrage orange et blanche (Voir la carte n° 1, Q40) | 63°43'15.0"N 068°30'52.8"W |
| | | <i>MPO(6603723-01)</i> |

| | | |
|-------|--|----------------------------|
| Rayer | la bouée cylindrique d'amarrage orange et blanche (Voir la carte n° 1, Q40) | 63°42'57.1"N 068°30'33.9"W |
| | | <i>MPO(6603723-02)</i> |

7212 - Bylot Island and Adjacent Channels - Nouvelle édition - 11-JAN-1985 - Inconnu

16-SEPT-2011

| | | |
|-------|-------------------------|---|
| Rayer | la sonde de 0.9 mètres. | LNM/D. (753-1990) 72°35'15.0"N 079°58'05.0"W |
| | | <i>MPO(6603727-01)</i> |

| | | |
|--------|--|----------------------------|
| Porter | une sonde découvrante de 0.6 mètres (Voir la carte n° 1, I15) | 72°35'19.4"N 079°57'59.6"W |
| | | <i>MPO(6603727-02)</i> |

| | | |
|--------|---|----------------------------|
| Porter | une profondeur de 8.9 mètres (Voir la carte n° 1, I10) | 72°30'25.9"N 079°22'49.8"W |
| | | <i>MPO(6603727-03)</i> |

7220 - Lancaster Sound, Eastern Approaches/Approches Est - Nouvelle édition - 02-NOV-1979 - NAD 1927

16-SEPT-2011

| | | |
|-------|-------------------------|---|
| Rayer | la sonde de 0.9 mètres. | LNM/D. (753-1990) 72°35'20.0"N 079°58'00.0"W |
| | | <i>MPO(6603727-01)</i> |

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA273313

| | | |
|--------|--|----------------------------|
| Porter | une sonde découvrante de 0.6 mètres (Voir la carte n° 1, I15) | 72°35'19.4"N 079°57'59.6"W |
| | | <i>MPO(6603727-02)</i> |

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA273313

| | | |
|--------|---|----------------------------|
| Porter | une profondeur de 8.9 mètres (Voir la carte n° 1, I10) | 72°30'25.9"N 079°22'49.8"W |
| | | <i>MPO(6603727-03)</i> |

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA273313

PARTIE 5 – Édition 09/2011
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

| No. | Nom | Position ----- Latitude N. Longitude W. | Caracté- ristiques du feu | Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau | Portée Nomi- nale | Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol | Remarques ----- Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|--|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|--|--|

PACIFIQUE

| | | | | | | | |
|---|---|---|-----------|------|----|---|---------------------|
| 484.1 G5574.64 | Whiterock Passage – alignement 1 | Côté Ouest de l'île Read. 50 14 45.7 125 06 13.5 | F Y | 2.7 | 10 | Mât, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. | À longueur d'année. |
| 484.2 G5574.65 | | 065°23' 25.9m du feu antérieur. | F Y | 5.2 | 10 | Mât, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. | À longueur d'année. |
| Carte:3537 Éd. 09/11(P11-023, 026) | | | | | | | |
| 484.3 G5574.7 | Whiterock Passage – alignement 2 | Côté Ouest de l'île Read. 50 14 37.9 125 06 27.3 | F Y | 3.0 | 10 | Mât, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. | À longueur d'année. |
| 484.4 G5574.71 | | 211°33' 25m du feu antérieur. | F Y | 5.8 | 10 | Mât, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. | À longueur d'année. |
| Carte:3537 Éd. 09/11(P11-024, 025) | | | | | | | |
| 505 G5547 | Courtenay River - alignement | Sur la berge de la rivière. 49 40 38 124 57 32.3 | Q Y 1s | 4.1 | 9 | Dauphin à 1 pieu, marque de jour trapézoïdale rouge, bande verticale blanche. | À longueur d'année. |
| 506 G5547.1 | | 320° 04' 66.2m du feu antérieur. | Q Y 1s | 7.6 | 9 | Dauphin à 3 pieux, marque de jour trapézoïdale rouge, bande verticale blanche. | À longueur d'année. |
| Carte:3527 Éd. 09/11(P11-030, 031) | | | | | | | |
| 512.6 G5582.8 | Tyee Spit - alignement | 50 02 53.1 125 15 34.2 | Q Y 1s | 4.6 | 9 | Dauphin à 3 pieux, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. | À longueur d'année. |
| 512.7 G5582.81 | | 205°42' 50.9m du feu antérieur. | Q Y 1s | 7.1 | 9 | Dauphin à 3 pieux, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. | À longueur d'année. |
| Carte:3540 Éd. 09/11(P11-027, 028) | | | | | | | |
| 538 G5616 | Ray Point – alignement | Sur la pointe. 50 34 49 126 12 00.9 | Q Y 1s | 4.7 | 5 | Mât, marque de jour trapézoïdale rouge, bande verticale blanche. | À longueur d'année. |
| 539 G5616.1 | | 087°46' 30.5m du feu antérieur. | Q Y 1s | 10.9 | 9 | Mât, marque de jour trapézoïdale rouge, bande verticale blanche. | À longueur d'année. |
| Carte:3564 Éd. 09/11(P11-032) | | | | | | | |
| 540 G5617 | East Cracroft Island – alignement | Côté NE. de l'île. 50 34 47.1 126 14 28.1 | Q Y 1s | 5.4 | 3 | Mât, marque de jour trapézoïdale rouge, bande verticale blanche. | À longueur d'année. |
| 541 G5617.1 | | 270°59' 29m du feu antérieur. | Q Y 1s | 15.7 | 9 | Mât, marque de jour trapézoïdale rouge, bande verticale blanche. | À longueur d'année. |
| Carte:3564 Éd. 09/11(P11-029) | | | | | | | |

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Date:

Nom du navire ou de l'expéditeur:

Adresse de l'expéditeur:
Numéro Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure(UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides
à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des
signaux de brume.

atn-aln@dfo-mpo.gc.ca

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers
à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions
Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)